

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي
في الأغراض السلمية

اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة 653

الأربعاء 11 نيسان/أبريل 2001، الساعة 15/00
فيينا

الرئيس: السيد كوبال (الجمهورية التشيكية)

تدعو اللجنة الفرعية القانونية المنظمات الدولية المختصة بأن تقدم تقارير أو عروض إلى اللجنة الفرعية القانونية حول هذا الموضوع أي الإعلانات غير المناسبة في الفضاء.

الرئيس: شكرا للولايات المتحدة. اليونان.

السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكرا. أمامكم ورقة وضعنا عليها المقترحات الثلاثة من اليونان.

أولا، تعديل البند الرابع من جدول الأعمال، وفي الصيغة الإنكليزية خططنا تحت الإضافة التي أوردناها على النص الأصلي للبند الرابع، عبارة and applications والتطبيقات نستبدلها بعبارة وتقييم عملية التنفيذ إلى آخره. هذا شرح أفضل لما نعنيه بعبارة and applications والتطبيقات، إذن لم نمس المضمون، مضمون البند الرابع من جدول الأعمال. ما أوردناه، الجديد، عبارة استعراض وضع review of the status وبعد ذلك including the principles بما في ذلك مبادئ الجمعية العامة للأمم المتحدة وقراراتها الأخرى ذات الصلة. هذا هو اقتراحنا بشأن تعديل البند الرابع.

أما تشكيل فريق عامل حول هذا البند، فواضح ما نقصده من البند الرابع بعد التعديل.

بالنسبة للنقطة الثالثة أو الاقتراح الثالث، أي نكرر ما تناولناه عام 1995 أو 1996، مسألة أن

افتتحت الجلسة الساعة 15/20

الرئيس: أفتتح الاجتماع 653 للجنة الفرعية القانونية.

اقتراحات معروضة على اللجنة بخصوص النظر في بنود جديدة تعرض على الدورة الحادية والأربعين للجنة الفرعية القانونية

نستأنف الآن، ونرجو أن نختتم بحثنا للبند من جدول الأعمال، "اقتراحات معروضة على اللجنة بخصوص النظر في بنود جديدة تعرض على الدورة الحادية والأربعين للجنة الفرعية القانونية".

هل يود أي وفد أن يدلي ببيان بشأن هذا البند؟ جرت مناقشات غير رسمية ويمكن بعد ذلك أن نستمع إلى أي نتيجة، مندوب الولايات المتحدة الأمريكية، السيد ماتياس.

السيد ماتياس (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيدي الرئيس. في هذا المنعطف يا سيدي الرئيس أود ببساطة أن أقدم للمرة الأولى في جلسة عامة اقتراح الولايات المتحدة بأن تتناول اللجنة الفرعية مسألة الإعلانات في الفضاء غير المناسبة، علينا أن نناقش النواحي القانونية لهذه المشكلة على ضوء الأعمال التي تمت في المنظمات الدولية العلمية بما في ذلك اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، ونقترح أيضا أن

أبدت الجمعية العامة، بموجب قرارها 27/50 المؤرخ في 6 كانون الأول/ديسمبر 1995، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التوصيات لا تدخل الا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التوصيات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة الترجمة والتحرير: Chief, Translation and Editorial Service, Room D0708, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التوصيات في ملزمة واحدة.

وضع هذا البند علي جدول أعمال الدورة المقبلة للجنة الفرعية القانونية. شكرًا سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الصين على هذا الإسهام. هل هناك أي متحدثين آخرين يرغبون في تناول الكلمة في هذا النقاش الرسمي حول البند الثامن؟ كلا. حسنًا.

مشروع جدول الأعمال

أيها السادة، الآن سنتناول مشروع جدول الأعمال المقترح للدورة المقبلة ونتناول بند هذه المشروع بندا تلو الآخر.

هذه الوثيقة وزعت على كافة الوفود، القائمة بها جزءان سنركز أولاً على الجزء الأول، أي الجزء الذي يبدو أنه ليس موضع خلاف بعض المشاورات غير الرسمية التي أجريناها، وبعد ذلك ننقل إلى الجزء الثاني الخاص بالاقترحات الإضافية.

أولاً، "افتتاح الدورة واعتماد جدول أعمال الدورة"، هذا بند معتاد. بعد ذلك "بيان الرئيس"، هذه هي الممارسة المعتادة كذلك. ثالثاً، "تبادل عام للأراء"، أفترض أننا إذا ما قمنا بهذا التبادل بشكل معقول فلن نستوعب جزءاً كبيراً من الوقت المتاح أمام اللجنة الفرعية القانونية، وبالتالي لا خلاف على ذلك. رابعاً، "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، أجرينا محادثات ولم نتوصل بعد إلى استنتاجات نهائية. وبالتالي، فإنني أرحب بالاستماع إلى المواقف بشأن هذا البند. عنوان البند الآن هو "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، وحصلنا على اقتراح اليونان بشأن عنوان جديد فيه إضافتان إلى العنوان وإلى مضمون العمل الذي سيقوم به الفريق.

التعديل الأول، على عنوان البند الرابع. وثانياً، علينا أن نتخذ قرار كذلك بالنسبة لتشكيل فريق عامل بالنسبة للبند الرابع، وبعد ذلك الجزء الثالث من اقتراح اليونان، هناك موضوعات محددة، أي يتعين على الفريق إذا ما شكل أن يتناولها ببحثه.

حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها

أفتح باب النقاش للوفود المختلفة كي تعرب عن وجهات نظرها بشأن هذا البند. تشيلي تطلب الكلمة.

السيد كوشا (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرًا سيادة الرئيس، السيد الرئيس،

نورد بندا جديداً، وهو أن نحول إلى معاهدات المبادئ التي تنظم استعمال الإذاعة المباشرة الدولية وبعد ذلك مبادئ خاصة بالاستشعار عن بعد.

الرئيس: شكرًا لمندوب اليونان. المغرب.

السيد سعدي (المغرب) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكرًا سيدي الرئيس. سؤال لليونان، ما لوضع اقتراحه الأخير، هل ترد الاقتراحات السابقة في النقطة الثانية أم لا؟

الرئيس: شكرًا لممثل المغرب. اليونان للرد.

السيد كاسابو غلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكرًا للزميل من المغرب وأود أن أطمئنهم، ربما لم يتابع ما تم في الصباح، وبالطبع وفود الدول الصغيرة ليست لديها أعداد كبيرة في وفودها وبالتالي لا يمكن لمندوب المغرب أن يحضر كل الاجتماعات، وقد غاب عن اجتماع الصباح ولم يتمكن من متابعة ما قلته أي أن كل النقاط الواردة في النص السابق قد وردت، كل ما نغيره هو عنوان البند الرابع من جدول الأعمال. ما ورد عدا ذلك تبقى كما هي لم تتغير، إذن يمكنك أن تضيف بالطبع المبدأ الخاص بالنهوض بالقانون الدولي عن طريق المراكز الإقليمية، إن اليونان مستعدة للإسهام في تعليم القانون الدولي الفضائي كذلك الممارسات الفضائية للأمم المتحدة في إطار المراكز المختلفة، ليس فقط مركز المغرب بل مركز نيجيريا والمراكز الأخرى أو حتى مركز الهند، وذلك أن يكون التعليم بالمجان كإسهام من بلادي في الجهود القيمة التي يبذلها مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي. وشكرًا للسيد الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد مندوب اليونان. لا أرى أي طلب آخر لتناول الكلمة. السيد مندوب الصين يطلب الكلمة.

السيد ليف (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكرًا سيادة الرئيس. بالنسبة للاقتراح المقدم من الولايات المتحدة الأمريكية بالنسبة للدعاية [الدرجة] في الفضاء الخارجي، وفد الصين قد أعرب من قبل عن موقفه في الجلسة العامة، السيد مندوب الولايات المتحدة الأمريكية تقدم باقتراح رسمي وموقفنا لم يتغير مقارنة بالموقف الذي أعربنا عنه بالأمس في الجلسة العامة، وهذا الموقف هو التالي، نوافق على المبدأ الذي أشار إليه السيد مندوب الولايات المتحدة الأمريكية، عندما تكون هناك جوانب تخص اللجنة الفرعية العلمية والتقنية فعلى اللجنة الفرعية العلمية والتقنية أن تناقشها أولاً وبعد ذلك تتناول اللجنة الفرعية القانونية الجوانب القانونية لتلك القضايا، وبالتالي في هذه المرحلة لا نوافق على

الرئيس: أشكر الولايات المتحدة الأمريكية أود أن أعرف هل لديكم وجهات نظر أخرى بالنسبة للبند الرابع؟ البرازيل.

السيد دا سيلفا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا سيادة الرئيس. السيد الرئيس، بالنسبة للبند الثالث "تبادل عام للآراء"، مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي أكدت في بيانها على أن الإطار القانوني الحالي بالنسبة للأنشطة الفضائية غير كاف ولا يغطي كافة الاحتياجات القائمة اليوم، وتلك الاحتياجات أشار إليها عدد من الوفود، إذ أننا ندرك كل الإدراك التطور الذي شهدته الأنشطة الفضائية خلال العقد المنصرم، النهج تغير تمامًا بالنسبة لنظرة الدول ونظرة الإنسان بشكل عام للأنشطة الفضائية، وكذلك من خلال عدد من البيانات اعترفنا بالحاجة إلى إسهام القطاع الخاص فيما نسمة بالأنشطة الفضائية. وبالإضافة إلى ذلك علينا أن نتذكر أننا في واقع الأمر بشر وأن هناك صعوبات مختلفة أشار إليها عدد من الوفود أهمها الكوارث الطبيعية التي تشكل مصدرًا للقلق البالغ بالنسبة للبشرية في الدول النامية وفي الدول المتقدمة على حد سواء، حتى في أوروبا هناك هزات أرضية في كل مكان.

إذن علينا أن نوجه الجهود الحالية كي نقوم في الإطار القانوني للأنشطة الفضائية بتغطية الاحتياجات الإنسانية، وعندما أقول الاحتياجات للبشرية أشير إلى ما أشرت إليه في هذا البيان وإلى جوانب عديدة، الأنشطة الفضائية تدب بمصالح مختلفة ومعقدة وبالتالي فإنني أعتقد أنه يتعين علينا أن نحد من النهج الذي ننتهج عندما نضع الإطار القانوني، علينا أن نجعل هذا النهج نهجًا مفتوحًا تمامًا كي نفتح الباب للاستجابة الفعلية لاحتياجاتنا.

ولأسف وفد البرازيل، أو أنا شخصيًا ليست لدي الخبرة الكافية كي أقدم باقتراح هنا، ولكنني أرى أن اقتراح اليونان الخاص بتوسيع نطاق دراسة البند الخاص بالمعاهدات الخمس وبفضل خبرته قد يشكل خطوة إيجابية، خطوة أولى على طريق الاستجابة للاحتياجات التي اعرفنا بها، اعترفنا بالفعل أن الإطار الحالي لا يستجيب على النحو المناسب لاحتياجاتنا، والكوبوس كهيئة تابعة للأمم المتحدة نتوقع منها أن تساعد الدول المختلفة للاستجابة لهذه الاحتياجات العامة. شكرًا سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل البرازيل على هذا الإسهام. وأعطي الكلمة الآن للسيد ممثل الأرجنتين.

السيد فير غارا (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرًا سيادة الرئيس. السيد الرئيس وفد الأرجنتين يود ببساطة أن يؤيد بيان البرازيل والبيانات الأخرى التي تقدمت بها وفود

نود في البداية أن نتقدم بالتهنئة لوفد اليونان على هذا الاقتراح الجديد الذي تقدم به وإن تشيلي تدعم أي مبادرة تضمن تطبيقًا عالميًا للمعاهدات الخمس. وفي الوقت ذاته نرى أن البند الرابع في الوقت الراهن يتم تناوله بشكل غير فعال، أي مجرد تقديم البيانات، وبالتالي فإننا نرى بالفعل أننا بحاجة لاستكمال هذا البند. ومن هذا المنظور فإن تشكيل فريق عامل من وجهة نظرنا أمر سيسمح لنا بتناول هذا البند بشكل عملي وبشكل أكثر فعالية ولكن في الوقت ذاته نعرب عن أسف إذ أن هناك عدد من البيانات التي استمعنا إليها اتضح منها أن اللجنة الفرعية يجب أن تتناول فقط الموضوعات ذات الطابع العام، ولكننا في واقع الأمر نفضل أن نحدد النشاط كي يتسم هذا النشاط بفعالية.

الرئيس: شكرًا. هل هناك أي طلب آخر؟ هل بإمكانني أن أعتبر أنكم توافقون على العنوان الجديد لهذا البند؟ الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد ماتياس (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا سيادة الرئيس. أعتقد أنه من المناسب وعلى ضوء السؤال الأخير الذي طرحته أنت أن نذكر في هذه الجلسة العامة بعض الإنشغالات التي أعربنا عنها من قبل فيما يتعلق بالتعديل المقترح على البند الرابع، وعلى مضمون البند الرابع، نلاحظ أن هناك اقتراح ببند رابع منقح هنا، إننا نرى سيادة الرئيس أن البند الرابع على ما يرام في صيغته الحالية، وأفكر خاصة، عندما أقول ذلك، في قرار الجمعية العامة في دورتها الأخيرة، القرار الذي ينص على تشجيع الدول التي لم تصبح أطرافًا بعد في المعاهدات أن تنظر في إمكانية التصديق عليها. إذن، التركيز يجب أن يكون على المعاهدات، والمعاهدات فقط بالنسبة لهذا البند، وأعتقد أن الصياغة الحالية تركز بالفعل على المعاهدات، أي نقول "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، ونجد هنا الهيكل المطلوب والمرونة المطلوبة كذلك، وكما قال السيد مندوب اليونان عندما قدم الاقتراح الأخير في إطار مفهوم التطبيق يمكن أن نتناول موضوعات مختلفة، على سبيل المثال، أسلوب تطبيق المعاهدات على المشاكل الحالية بالنسبة للأنشطة الفضائية.

إذن، البند الرابع من وجهة نظرنا سيادة الرئيس يوفر لهذه اللجنة الفرعية القانونية المرونة الكافية للقيام بنشاط عام في طابعه الذي أشار إليه الزميل من تشيلي وكذلك صورة هذا البند توفر الهيكل المطلوب لمناقشة هذه اللجنة الفرعية، وبالتالي نحن نحبب الإبقاء على البند في صيغته الحالية. شكرًا.

بشكل دائم، ومن ناحية أخرى إذا ما شكلنا هذا الفريق علينا أن نحدد مضمون عمل الفريق، بإمكاننا أن نبدأ في التفكير منذ الآن.

في واقع الأمر، إذن ما تناولنا جدول الأعمال المقترح بأكمله سوف نجد ما يلي، الانطباع هو أنه لدينا حالة المعاهدات، وحالة المعاهدات لن تستغرق وقتاً طويلاً في مناقشتها، فحالة المعاهدات هي حالة المعاهدات، الأمانة تصدر كل عام وثائق تبين فيها حالة هذه المعاهدات، إذن نتساءل ما الجديد في جدول الأعمال المقترح؟ تعريف الفضاء وتعيين حدوده، هذا الأمر نناقشه منذ أعوام ولم ننتهي بعد من عملية التفكير في هذا الموضوع، بالنسبة للمدار الثابت بالنسبة للأرض هذا الموضوع كذلك نطرح فيه منذ عشر أعوام، إذن ما هو الجديد؟ ربما هناك بند واحد، وهو البند الخاص باتفاقية يونيدرو بالنسبة للمعدات المتنقلة، الاتفاقية هامة ولا شك وهي تتناول جوانب جديدة للفضاء الخارجي ولكن ما هذا إلا جانب واحد ضمن عناصر جديدة عديدة ظهرت في الآونة الأخيرة بالنسبة للنشاط الفضائي. الأمر هنا يتعلق بسجل دولي في إطار هذه الاتفاقية نصف فيه حقوق الملكية بالنسبة لجسم فضائي وأجزاء هذا الجسم، ما من شك أن هذا الجانب له أهميته ولكنه جانب واحد.

عدد من الوفود الحاضرة أثارت موضوعات عديدة جديدة ظهرت في الأعوام الأخيرة وبالتالي فنحن بحاجة على جدول أعمالنا في الدورة المقبلة بحاجة إلى بند يسمح لنا بتناول هذه المسائل الجديدة، وبالفعل البند الرابع ربما هو البند الذي سنتمكن في إطاره من دراسة هذه الجوانب الجديدة، نعدل عنوان البند وبإمكاننا أن نشكل فريقاً عاملاً يعنى بهذا الموضوع وبهذا البند.

في المرحلة الحالية، لم نستمع حتى الآن إلى اعتراض من حيث المبدأ على اقتراح اليونان، هناك تساؤلات يمكن أن تثار بالنسبة لمضمون البند، مضمون الاقتراح اليوناني ولكننا لم نستمع إلى اعتراض فعلي. أنا شخصياً أرى أنه بإمكاننا أن نوسع من نطاق البند الرابع بتعديل العنوان ونغطي في إطاره سلسلة الموضوعات الجديدة المختلفة فيما يخص بتطبيق معاهدات الأمم المتحدة الخمس، بالإضافة إلى المبادئ المختلفة والقرارات التي اعتمدها الجمعية العامة للأمم المتحدة. بهذا سنفتح الطريق لمناقشة هذا الموضوع وهذا البند بشكل شامل، هذا هو رأيي على الأقل، وأمل أن ما أدليت به لن يثير أي اعتراض في هذه القاعة. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الاتحاد الروسي على هذا الإسهام. هل هناك أي وفد آخر يرغب في تناول الكلمة؟ السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية.

أخرى والتي مفادها أن هذه اللجنة الفرعية القانونية عليها أن تلعب دوراً فعالاً وما جاء على لسان البرازيل نكملة بقولنا أن هذه اللجنة الفرعية قد مست بالفعل الواقع الجديد لتكنولوجيا الفضاء وهي أوضاع لم تنص عليها المعاهدات الأصلية، وهذا الوضع الجديد يتطلب الأطر القانونية اللازمة للاستجابة له. وعندما تقدمنا بملاحظاتنا التمهيدية قمنا بالإصرار على هذا الجانب وهذا واجب على اللجنة الفرعية القانونية، أي أن تراعي الاحتياجات، احتياجات المجتمع الدولي وأن تحاول أن تجد الحلول العملية والقانونية لها.

وبالنظر إلى التطور السريع للتكنولوجيا وبالنظر إلى أن الأنشطة الفضائية تتكاثر فإن هذه الهيئة هي الهيئة الوحيدة المتخصصة في إطار الأمم المتحدة للفضاء ولوضع صكوك قانونية دولية تضمن مصالح المجتمع الدولي من أجل استخدامات سلمية للفضاء الخارجي. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر الأرجنتين على هذا الإسهام. هل هناك أي وفد آخر يرغب في تناول الكلمة؟ المغرب.

السيد سعدي (المغرب) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً. أود يا سيادة الرئيس أن أقدم دعم المغرب لبيان البرازيل والملاحظات الإضافية التي تقدم بها وفد الأرجنتين.

الرئيس: أشكر ممثل المملكة المغربية على هذا الإسهام. ليس على قائمتي أي محدثين، كلا لدي ممثل الاتحاد الروسي على القائمة.

السيد دزوينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): أشكر سيادة الرئيس. السيد الرئيس، في البداية أعتقد أنه إجمالاً، إجمالاً أقول، أننا نوافق على الفكرة العامة التي تقدم بها السيد مندوب اليونان والتي أيدها عدد من الوفود البرازيل والمغرب والأرجنتين وغيرها، أي أننا في هذه المرحلة ربما نحن بحاجة لتوسيع نطاق هذا البند كي نتمكن من مواجهة الواقع المتغير بالمرونة المطلوبة.

نعرف ونذكر أن هناك تطوراً للتكنولوجيا وهناك عناصر فاعلة جديدة دخلت في إطار الأنشطة الفضائية وتعرفون جميعاً ما أعنيه هنا وتعرفون كذلك أن هناك مشاكل جديدة يتعين علينا أن نواجهها، وهذا يتطلب منا مرونة كافية.

من ناحية أخرى، بالنسبة لهذا البند الرابع، هذا البند يجب توسيع نطاقه بشكل أو بآخر ولم نعترض من قبل على تشكيل هذا الفريق الذي سيعمل

الرئيس: شكرا. الصين.

السيد ليف (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): وفد الصين يدعم يا سيادة الرئيس هذا الاقتراح اليوناني بشأن البند الرابع، وهذا قد حظي إلى تأييد البرازيل ووفود أخرى ونؤيد الموضوع الجديد في البند الرابع. ولك الشكر يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكرا. هل هناك أي وفد آخر يرغب في الحديث عن هذا البند تحديداً؟ لا. أفضل سبيل لمواصلة هذه المناقشة هو المشاورات غير الرسمية بين الوفود التي سبق وأن اشتركت في هذه المناقشة وهذا معناه كل الباب مفتوح لكل الوفود التي يهملها هذه المسألة يمكن أن تشترك. فالوفود التي أيدت الوفود التي لديها مشاغل تستطيع أن تشترك، والوفود التي لها آراء مختلفة، ومن ثم علينا أن نعلق هذه المسألة وسنعمل بمسألة أخرى في جدول الأعمال وفي فترة الاستراحة التي سوف نأخذها فإن هذا الفريق للاستشارة يمكن أن يلتقي ويحاول أن يتوصل إلى صيغة مشتركة أو ما يسمى بالعامل المشترك الأدنى وي طرح بعد ذلك الأمر على الرئيس لكي ي طرحه على بساط البحث. هذا ما يتراءى لي الأسلوب الأمثل لما نحن فيه لأننا نستطيع أن نصوت، المسألة تماما مستبعدة لأننا نعمل على توافق في الآراء ولم نستنفذ حتى الآن الوسائل المتاحة التي تمكنا للتوصل إلى اتفاق في الآراء. اليونان.

السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس. أتوجه بالشكر الجزيل لكل من أسهم، وأشكر كل من دعم اقتراحنا وكل من أشار إليه. وإن سمحتم لي يا سيدي الرئيس، لقد دونت ثلاث كلمات أو ثلاث نعوت إن صح التعبير، تحدث عن النهج وراء هذا الاقتراح، فالبعض نعتبه بأنه تحد كبير وبأنه ديناميكي وتمت الإشارة إلى أنشطة الإعلان وإلى أخرى وأسير أيضا إلى الاحتياجات المتمخضة عن الموقف الجديد. أيا كان الأمر، التأكيد على هذا أمر هام، أود أن أقول ما يلي [يتعذر سماعها؟]، المادة 15 في الاتفاقية، والمادة 8 في اتفاقية الإنقاذ، والمادة 25 والمادة 26 في اتفاقية المسؤولية، والمادتين 9 و 10 لاتفاقية التسجيل، والمادة 17 و 18 من اتفاقية القمر، فبعد عشر سنوات من التنفيذ تم الاعتراف بحق الدول في أن تقترح تعديلات وتنقيحات، لا نقول استعراض إنما نقول تنقيحات، ونحن لا نطلب أن نقوم بهذا الأمر لأننا دفعنا، ودفعنا بقوة، من أجل الإبقاء على النظام الموجود ككل، وما طلبناه هنا هو الحد الأدنى، انطلاقا من هذا علينا أن نركز على هذه المسألة. شكرا.

الرئيس: شكرا للسيد ممثل اليونان على شرحه لاقتراحه وملابسات الاقتراح.

السيد ساريزدي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ندعم يا سيادة الرئيس الاقتراح الذي طرحه ممثل اليونان، كما أننا ندعم بيان السيد ممثل البرازيل والذي حظي بدعم الوفود الأخرى، ولك جزيل الشكر.

الرئيس: شكرا للسيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية على إسهامه هذا. هل هناك راغب في الحديث؟ الإكوادور.

السيد مارتينيز (الإكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): يطيب لوفدي أيضا يا سيادة الرئيس أن يتناول البند الرابع ونؤيد ما طرحته كل من البرازيل والأرجنتين ولك الشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس: شكرا. وأعطي الكلمة الآن للسيد ممثل الهند.

السيد روي (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك سيادة الرئيس. مسألة توسيع النطاق هي الموضوع الأساسي، ومن المعقول أن نوسع نطاق جدول الأعمال لأن تنفيذ المبادئ والقرارات سوف يوفر نطاقا أوسع لمناقشتنا لهذه المسألة في هذا المحفل. ومن ثم ندعم الاقتراح اليوناني، شأننا شأن المغرب والبرازيل والأرجنتين والاتحاد الروسي وإيران.

الرئيس: شكرا للسيد ممثل الهند وكولومبيا لها الكلمة.

السيد اريفالو ايبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لك الشكر يا سيادة الرئيس. نود أن نبدي موقفنا القائم على المبدأ، فالمعاهدات الخمس هي الأساس الذي نركز عليه، ونحن قد صادقنا على المعاهدات الأساسية في كولومبيا التي تنظم هذا الإطار القانوني العام، وهذا أمر يجدر بنا أن نذكره لأنه هو حجر الزاوية للقانون، قانون الفضاء، ونقول أن اقتراح اليونان إنما يفتح الباب واسعا ويؤدي إلى ما يسمى بالسماء المفتوحة، ويؤدي إلى انتهاج نهج بناء كما دعم ذلك الإكوادور والأرجنتين والبرازيل الذين سبقوني الحديث. هذا هو موقفنا ولكم الشكر.

الرئيس: شكرا جزيلا لكولومبيا. نيجيريا لها الكلمة.

السيد بريسبي (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيادة الرئيس. ببساطة شديدة ندعم الاقتراح الذي طرحه السيد ممثل اليونان في هذه اللجنة الفرعية. شكرا.

الرئيس: هل هذا الاقتراح يحظى بقبول الوفود جميعاً؟ تقرر الأمر على هذا النحو.

مراجعة المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر الطاقة النووية في الفضاء الخارجي

هناك البنود [؟يتعذر سماعها؟] للمناقشة وهي رقم 7، "مراجعة المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر الطاقة النووية في الفضاء الخارجي"، نعم، هل لديكم أي رأي؟

السيد كاسابو غلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): هذه المسألة تم دراستها في اللجنة العلمية والفنية وكما ورد في تقريرها فإنها مازالت تتناول هذا البند على أساس خطة عمل تستمر حتى العام المقبل إن شاء الله.

الرئيس: إذن، ننتظر بشغف نتيجة هذه المناقشة في اللجنة العلمية، ونستند إلى هذه النتائج حينما تصلنا، سيكون ذلك في السنة المقبلة في شباط/فبراير المقبل حينما تلتي اللجنة العلمية. إذن، إنطلاقاً من هذا العمل قد نتمكن من استئناف مناقشتنا الجوهرية لهذه المسألة وإذا لم تتوصل اللجنة العلمية إلى نتيجة فإننا سوف نبقي على هذا البند في جدول الأعمال وسوف نتبادل الآراء بشأنه بشكل عام دون الخوض في دراسة مفصلة. أعطي الكلمة للاتحاد الروسي.

السيد دزوينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس. ليس لدينا أي اعتراض على الخلاصة التي توصلتم إليها سيادة الرئيس. نستري انتباهكم إلى أنه إذا غيرنا صيغة البند الرابع كما اقترح على لسان اليونان وغير من الوفود، فإننا سوف نشير إلى تطبيق المبادئ المتضمنة في قرارات الجمعية العامة الأخرى، ومن ثم فإن البند السابع سوف يوضع في عباءة البند الرابع، وعلى أي حال هذا سيتوقف على ما سنفعله بالنسبة للبند الرابع.

الرئيس: هل ترى اللجنة الفرعية أننا ينبغي أن نرجأ البيت في هذه المسألة سبعة، "مراجعة المبادئ ذات الصلة باستخدام الطاقة النووية في الفضاء الخارجي"، نرجئها حتى تنتهي مشاوراتنا بشأن البند الرابع؟ وحينها سوف ندرس أمر البندين معاً، أظن أن هذا هو الاتجاه المعقول، تقرر الأمر.

النظر في مشروع اتفاقية المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص، يוניدروا بشأن المصالح الدولية في المعدات المتنقلة وفي المشروع الأولي للبروتوكول الملحق بها والمتعلق بالمسائل الخاصة بالملكية الفضائية

هل هناك أي رأي آخر أيها السيدات والسادة؟ هل لا مضيئاً على النحو الذي طرحته عليكم وهو أن نحاول أن نوفق بين مواقف الوفود ثم نقدم تقريراً إلى الرئيس ونطرح النتيجة بعد ذلك، نتيجة المشاورات نطرحها على اللجنة الفرعية؟ تقرر الأمر.

معلومات عن أنشطة المنظمات الدولية المتصلة بقانون الفضاء

جدول الأعمال المؤقت خمسة، "معلومات عن أنشطة المنظمات الدولية المتصلة بقانون الفضاء"، وهذه مسألة لم يعترض عليها أحد، وحسبما أفهم إنها قد حظت بتأييد واسع النطاق، ولأن الممثلين الذين حضروا في دورتنا قدمت إسهامات طيبة وجوهرية وهذا ساعدنا على التفهم الوضع أو المسائل الحالية المطروحة على بساط البحث، إذا، ما لم يكن هناك أي اعتراض، فسأفترض أن البند رقم 5 "معلومات عن أنشطة المنظمات الدولية فيما يتعلق بقانون الفضاء" اعتمدت كبند دوري نتناوله أيضاً في الدورة المقبلة، تقرر الأمر.

البند السادس

سنة، "الأشياء المتعلقة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده، وطبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض وكيفية استخدامه وإلى آخره حتى نهاية البند"، مرة أخرى، هذا بند دوري يتكرر، هذا هو الاقتراح اليوناني.

السيد كاسابو غلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس. أوافقكم القول بأننا ينبغي أن نبقي على هذا الموضوع بجدول الأعمال، ونعيد تشكيل الفرق العاملة التي شكلناها في العام الماضي، لأن المناقشة التي أجريناها من قبل كانت مجددة للغاية، وينبغي على الجمعية العامة أن تقرر على مسألة إعادة تشكيل الفرق العاملة. شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً. هل هناك من يود الحديث عن هذا البند؟ لا. أفهم إذن، أن تشكيل الفريق العمل الذي تناول ألف، لأننا قررنا أن نقصر الأمر على تعريف الفضاء الخارجي وتحديد معالمه بما في ذلك طبيعة الأجسام الفضائية في حين أن النقاط الفرعية الأخرى سيتم تناولها على مستوى اللجنة الفرعية.

السيد كاسابو غلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم يا سيادة الرئيس، بالتأكيد، أنا مازلت أركز على ألف فقط.

وفد في الحديث دعماً لإضافة أي بند من هذه البنود الثلاث؟ لا، إذن، للأسف ليس هناك توافق في الآراء وهذه الاقتراحات الإضافية لن تضاف إلى جدول الأعمال المقبل، وهذا لا ينتقص من اقتراح هذه البنود وسوف نبقى عليها في قائمة البنود المحتملة أو التي يحتمل دراستها في السنوات المقبلة.

السيدات والسادة أفهم أن هناك بعض الوثائق يجري توزيعها، الأمانة لها الكلمة.

الأمانة: أؤكد يا سيادة الرئيس على ما قلتموه بأن تقرير الفريق العامل بشأن دولة الإطلاق يجري توزيعه الآن بكل اللغات، وسوف يتاح لكم الوقت [؟يتعذر سماعها؟] هذه المسألة قبل أن نتناول ذلك في الجلسة العامة في اجتماع التقرير. شكراً.

الرئيس: اليونان.

السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً. اقترحنا هناك الاقتراح [؟يتعذر سماعها؟] وهو الخاص بتحويل [مادتين] من المبادئ، أرجو أن تعيدوا الإشارة إلى هذه الأمور وإدخالها في جدول الأعمال إضافة إلى ما ذكرتموه في القائمة بالفعل. وما نقول موضوعات إضافية يمكن إدخالها في جدول أعمال اللجنة الفرعية. شكراً.

الرئيس: شكراً، إن كنت قد أسأت الفهم، فأنت تود أن تدخل البند الثالث من اقتراحك، تدخله في قائمة الموضوعات الإضافية أو التي تسمى مقترحات إضافية additional proposals، هذا سوف يساعدنا في التوصل إلى حل توفيق، شكراً.

سأعلق إذن هذه الجلسة وذلك لكي تتمكنوا من قراءة النص، نص تقرير الفريق العامل الذي يتناول مفهوم دولة الإطلاق وكذلك المشاورات الغير الرسمية فيما بين الوفود المهمة بالأمر التي ينبغي أن تحاول أن تتوصل لتوافق في الآراء بشأن البند الرابع لجدول الأعمال المقبل وكذلك البند السابع. اليونان.

السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): أعرف أن مشاغلكم كثيرة يا سيادة الرئيس، هل لنكرمتم بترأس هذه المشاورات الغير رسمية وتنسيقها؟

الرئيس: هذا أمر صعب، صديقي العزيز، أنا على استعداد للاشتراك بهذه المشاورات. نعلق الجلسة حتى الخامسة. سوف نحاول أن نأتي هنا في الخامسة إلا ربع أو حولها. شكراً.

ثمانية، "النظر في مشروع اتفاقية المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص، يونيدروا بشأن المصالح الدولية في المعدات المتنقلة وفي المشروع الأولي للبروتوكول الملحق بها والمتعلق بالمسائل الخاصة بالملكية الفضائية"، هذه المسألة [؟يتعذر سماعها؟] بحثاً في لجنتنا وقد توصلنا إلى حل توفيقى بالنسبة لكيفية المضي قدماً فيما بعد وكيفية تناول هذا البند، ولذا ينبغي أن نبقى على هذا البند في جدول الأعمال لأنه جزء هام من الإجراءات.

لدينا استعراض مفهوم دولة الإطلاق، والسنة المقبلة هي السنة الثالثة لدراسة هذا المفهوم في إطار خطة العمل التي تمت الموافقة عليها والمستمرة حتى الآن، وهذا معناه أننا ينبغي أن نبقى على البند في جدول الأعمال، بما في ذلك إنشاء فريق في العمل، لأن فريق العمل هذا سوف يكون عمره ثلاث سنوات، وإذا قررنا أن نمدد إدراج هذا البند أو ننهي فهذا سوف يقرر على أية حال فيما بعد. إذن، هذا سوف يبقى في جدول أعمالنا في العام المقبل.

البند العاشر

والآن، عشرة، "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تتظر فيها اللجنة الفرعية القانونية أثناء دورتها الحادية والأربعين"، اتفقنا على أن هذا البند سوف يكون جزء من جدول أعمال اللجنة الفرعية ولذا فإنني أرى أن هذا البند يجب أن يبقى الإبقاء عليه.

بهذا نكون قد انتهينا من جدول الأعمال باستثناء البندين السابع والرابع وهذان سوف نعود إليهما بعد الاستراحة، ونكون قد انتهينا إذن من الجزء الأول.

لدينا اقتراحات أربعة إضافية في هذه، أولاً، استعراض المعايير الحالية بالنسبة للحطام الفضائي ومناقشة استصواب صياغة اتفاقية شاملة بشأن قانون الفضاء الدولي، التعاون الدولي في الحد من الإعلان التجاري في الفضاء الذي يمكن أن يتدخل أو يؤثر على مراقبة علم الفلك ثم بعد ذلك إنشاء الفريق العمل بشأن البند الرابع.

وهذه المسألة على أية حال بالفعل قد أصبحت جزءاً من الاقتراح الذي اقترحه اليونان ومن ثم يكون لدينا فقط ثلاث بنود. ولكن استصواب إدراج هذه البنود في جدول الأعمال قد نوقش باستفاضة في المشاورات الغير الرسمية ونعمل إلى تكرار هذه المناقشة الآن، لأنه لسوء الحظ ليس هناك توافق في الآراء بشأن هذه البنود الإضافية الثلاث، ولكن إن أردتم أن تقترحوها، هذه الأمور مرة أخرى على المستوى الرسمي، أو أن تقدموا حججاً جديدة دعماً لإدراج هذه البنود فأنا مفتوح الذهن. هل يرغب أي

هذا كل ما لدي، وأرفع هذه الجلسة الآن وأطلب إليكم أن نلتقي غدا إن شاء الله صباحا، مع السلامة.

علقت الجلسة الساعة 16/26

استؤنفت الجلسة الساعة 17/31

اختتمت الجلسة الساعة 17/40

الرئيس: نستأنف اجتماعنا هذا لأعطيكم مزيد من المعلومات، وإني أقول إن عناصر هذا الحل التوفيقي الذي توصلنا إليه موجودة وقائمة وسوف أقدم لكم تقريراً صباح الغد.

أولاً، سوف نبقي على عنوان البند الرابع كما هو، "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، وسوف يكون هناك اتفاق بشأن تشكيل فريق عامل ليتناول هذا البند واختصاصات هذا الفريق العامل سوف تكون وفقاً للقرار الذي اتخذناه في العام الماضي والذي ورد الإشارة إليه في التقرير، تقرير اللجنة الفرعية، هذا معناه أن هذا الفريق العامل ينبغي أن يتناول حالة هذه المعاهدات ويستعرض تنفيذها وتطبيقها ويناقش العقوبات التي قد تقف حائلاً دون النهوض بهذه المعاهدات وتوسيع نطاقها وعالميتها. ومن بين المهام التي ستقع على عاتق هذا الفريق العامل هو دراسة النهوض بقانون الفضاء وذلك من خلال برنامج التطبيقات الفضائية وما يرتبط به من مسائل.